

CURRICULUM DELL'ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA

INFORMAZIONI PERSONALI

LEKOVA, TATIANA

ORCID <http://orcid.org/0000-0002-7980-521X>

Web of Science Researcher ID [O-8155-2015](https://orcid.org/0000-0002-7980-521X)

POSIZIONE ATTUALE

- 2013 -2024 Professore associato di Filologia Slava, con affidamento gratuito di Lingua e Letteratura bulgara presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli "L'Orientale".
- 2024 fino a oggi Professore associato di Lingua e Letteratura bulgara presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli "L'Orientale".

ESPERIENZE LAVORATIVE E PROFESSIONALI

- 2009–2012 Prof. a contratto per lo svolgimento di attività di insegnamento di Lingua e Letteratura bulgara e di Filologia slava (Sett. L-LIN/21 Slavistica) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'UNIOR, per il numero di ore 125, negli anni accademici (2009/2010, 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013), agli studenti della Laurea triennale di Mediazione Linguistica e culturale con l'Europa Orientale e della Laurea specialistica in Traduzione letteraria. Dall'anno accademico 2008/2009 è titolare di un contratto di insegnamento di Lingua e Letteratura bulgara (Sett. L-LIN/21 Slavistica) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'UNIOR, inizialmente per il numero di ore 75 e dall'anno accademico 2010-2011 al 2° semestre dell'a.a. 2012-2013, per 125 ore, per studenti di corsi di studio triennali e specialistici.
- 2008 – 2013 Prof. associato in Storia della Lingua bulgara, Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, Facoltà di Slavistica dell'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski". Titolare di corsi di Storia della Lingua bulgara e altri moduli a scelta.

Dal 2009, insieme alla prof. Vasya Velinova, ha fondato un Corso di Laurea magistrale in Conservazione dei beni culturali presso la Facoltà degli Studi Slavi dell'Università degli Studi di Sofia "Sv. Kliment Ohridski" ed è stata nominata responsabile del programma magistrale.

- 2007 – 2009 Assegnista di ricerca in Slavistica (L-LIN/21), Dipartimento dell'Europa Orientale dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (un progetto, prorogato di 2 anni, coordinato dalla prof. M. Böhmig, referente). Progetto intitolato "*Le raccolte a contenuto misto in area slava meridionale nei secoli XV-XVII. Aspetti linguistici, testuali, storico-culturali*". Come assegnista di ricerca nel biennio (a.a. 2007/2008, 2008/2009) ha svolto limitata attività didattica con gli studenti di lingua e letteratura russa tenendo 8 ore di lezioni sulla civiltà letteraria della Rus' di Kiev e della Moscovia. Nel secondo semestre dell'a.a. 2007/2008 ha tenuto 24 ore di lezione del 2° modulo di Filologia slava agli studenti del Corso di laurea in Lingue e culture comparate.
- 2005-2007 Assegnista di ricerca nel biennio (a.a. 2005/2006, 2006/2007) ha svolto limitata attività didattica con gli studenti di lingua e letteratura russa tenendo alcune lezioni sulla civiltà letteraria della Rus' di Kiev e della Moscovia.
- 1999-2004 Dal a.a.1999/2000 al 31.12.2004 è stata lettore di scambio culturale di lingua bulgara presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale. Le sono stati affidati esercitazioni di Lingua bulgara e i moduli di Lingua slava ecclesiastica. Ha fornito regolarmente assistenza ai laureandi, prendendo parte anche alle commissioni degli esami di laurea.
- 1989 – 1999 Dal 1989 ha prestato servizio in qualità di assistente professore di ruolo presso l'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski". Assistente capo nella Cattedra di Studi Cirillo-Metodiani, con conseguente affidamento di corsi e seminari di Lingua bulgara antica (Lingua slava ecclesiastica) e di storia della lingua bulgara, agli studenti di filologia slava, di filologie delle lingue europee, ed agli studenti di storia, di pedagogia, di teologia. È stata relatore di 15 tesi di laurea.
- 1997-1999 1997-1999 Ha prestato servizio, per supplenza, come docente di Lingua bulgara antica e di Grammatica storica bulgara presso l'Università di Plovdiv "Paisij Chilendarski" – Sede distaccata "L.Karavelov", nella città di Kărdjali in Bulgaria.
- 1996-1999 1996-1999 è stata docente di Lingua e Cultura bulgara presso il Seminario estivo per bulgaristi e slavisti stranieri, organizzato dall'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski".
- 1991-1992 1991-1992 Ha tenuto corsi per l'insegnamento della Lingua bulgara moderna a stranieri presso il Consolato bulgaro di Salonicco, Grecia, nell' a. a. 1991/1992.

ISTRUZIONE, FORMAZIONE E RICERCA

- 2007 Ha contribuito all'istituzione di una Convenzione di cooperazione bilaterale scientifica tra l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" e l'Università degli studi di Sofia "S. Kliment Ohridski", stipulata in data 11.01.2007.
- 2008-2011 Nel 2008 ha promosso un progetto per la collaborazione didattico-scientifica *cooperlink* per attivazione dei percorsi formativi abilitanti, con referente il prof. Riccardo Maisano, nell'ambito della Convenzione bilaterale interuniversitaria e internazionale tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e l'Università degli

- Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, finanziato dal MiUR, A. F. 2008 con l’importo di Euro 33200.
- 2011-04.2013 Nel 2010 ha promosso un secondo progetto per la collaborazione didattico-scientifica *cooperlink* per attivazione dei percorsi formativi abilitanti, con referente il prof. Riccardo Maisano, nell’ambito della Convenzione bilaterale interuniversitaria e internazionale tra l’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” e l’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, finanziato dal MiUR, A. F. 2010 con l’importo di Euro 38200.
 - 1997-1998 Ha svolto attività di ricerca post-dottorato di 12 mesi, con decorrenza dal 1.11.1997, presso l’Università di Macedonia, città di Salonicco, Grecia, nel Dipartimento degli Studi Europei ed Internazionali di Economia, Politica e Cultura, sotto il tutorato del prof. Elias Thermos, balcanista, Presidente del Dipartimento e chairman della Cattedra “Jean Monnet” d’Integrazione Europea e Politica Estera.
 - 1997 Ha partecipato, nel aprile-maggio 1997, ad un seminario istruttivo presso l’UNESCO CENTRE for Women and Peace in the Balkan countries, Society of Interbalkan Women’s Cooperation (Thessaloniky), dedicato allo sviluppo educativo e sociale sul tema “*Propedeutica pratica e teorica ai programmi universitari europei: Socrates-Erasmus, Tempus Phare, Jean Monnet, e sulla riforma universitaria basata sul sistema ECTS*”.
 - 1991-1992 Ha svolto attività di ricerca post-dottorali di dieci mesi all’estero, in seguito di un concorso, bandito dal Ministero della Pubblica istruzione, delle scienze e della tecnologia di Bulgaria, nell’anno accademico 1991/1992 presso l’Università degli Studi di Salonicco “Aristotele”, in Grecia, sotto il tutorato del prof. Charalampos Symeonidis della Facoltà di Lettere e Filosofia. Durante il soggiorno a Salonicco ha seguito un corso annuale intensivo di lingua neo-greca per stranieri presso la stessa università.
 - 1990 Nel 1990 ha partecipato, in qualità di borsista, al Programma Internazionale Estivo di Lingua, Storia e Cultura greca presso l’Istituto degli Studi Balcanici (I.M.H.A.) di Salonicco, Grecia.
 - 1987 Ha usufruito di una borsa di studio della durata di tre mesi, bandita dal Ministero della Pubblica istruzione, della scienza e della tecnologia di Bulgaria, per ricerche su manoscritti slavi, della Biblioteca Nazionale di Vienna (Austria), presso l’Istituto di Slavistica (Institut für Slavistik, Wien).
 - 1982-1986 Laureata in Lingua e Letteratura bulgara e in Lingua e Letteratura inglese, presso la Facoltà di Slavistica dell’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski” con il massimo dei voti. Abilitata all’insegnamento della Lingua e Letteratura bulgara e della Lingua inglese nella scuola media. Amessa al Dottorato di Ricerca presso la Cattedra di studi Cirillo-Methodiani, nel febbraio 1982. Nel nov. 1986 ha superato l’esame finale di dottorato, presentando una dissertazione in lessicologia storica bulgara su 19 codici del periodo XV-XVII secoli. Il lavoro è stato svolto sotto la guida del prof. Ivan Dobrev, Presidente della Cattedra di studi Cirillo-Methodiani presso la Facoltà di Slavistica, dell’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Bulgaro: lingua madre
 Inglese: scritto e parlato (Livello B2)
 Italiano: scritto e parlato (Livello C2)
 Neo greco: scritto e parlato (Livello B2)
 Russo: scritto e parlato (Livello C1)
 Tedesco: solo lettura
 Conoscenza scritta del paleoslavo, latino: solo lettura
 Conoscenza delle lingue slavo meridionali, passiva delle altre lingue slave.

COMMISSIONI E DELEGHE

- Dal 2018 fino a oggi Membro della Giunta del Centro per lo studio e l'edizione dei testi (CESET) per la promozione dello studio, edizione, traduzione e commento dei testi presso l'Università "L'Orientale" di Napoli.
- 2015-2024 Membro della Commissione Assegnazione Fondi per le Pubblicazioni scientifiche del Dipartimento di Studi Letterari, linguistici e comparati, Università "L'Orientale" di Napoli.

ATTIVITÀ GESTIONALE E ISTITUZIONALE

- 2007 fino a oggi Referente della Convenzione bilaterale per la collaborazione accademica e scientifica internazionale con l'Università degli Studi di Sofia "Sv. Kliment Ohridski".
- 2013-2024 Referente delle Convenzioni bilaterali per la collaborazione accademica e scientifica internazionale con le seguenti Atenei e Accademie delle Scienze: Università Jagellonica di Cracovia, Università degli Studi di Łódź, Università "JanDługosz" di Częstochowa, Università di Varsavia "Cardinale Stefan Wyszyński".
- 2007- Referente degli Accordi Erasmus+ con l'Accademia delle Scienze bulgara e l'Università degli Studi di Sofia "Sv. Kliment Ohridski".
- 2013-2024 Referente degli Accordi Erasmus+ con i seguenti Atenei della Polonia: Università Jagellonica di Cracovia, Università di Łódź, Università "Jan Długosz" di Częstochowa e l'Università della Slesia, Università di Varsavia "Cardinale Stefan Wyszyński".

PARTECIPAZIONE A PROGETTI NAZIONALI

- 2022-2026 Membro dell'unità del progetto PRIN PNRR 2022-2025: "*Literature of Socialist Traum Mapping and Researching the Lost Page of European Literature (LOST)*" PNRR 2022.
- 2023 Partecipazione all'unità interdipartimentale al bando PRA 2023 con un progetto sul tema "Edizione critica e traduzione. *Found in translation*", con l'obiettivo di analizzare il rapporto tra edizione critica di un testo e sua traduzione in prospettiva sincronica che diacronica, non finanziato.

PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI

- 2018 fino a oggi Membro del Comitato editoriale della rivista scientifica "Bulgarian Language e Literature" (Bulgarski ezik i Literatura), organo del Ministero dell'Istruzione e della Scienza bulgaro ISSN 0323-9519 (Print), ISSN 1314-8516 (Online), dal 2018. Rivista di Classe A, WoS.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

- 2024 Organizzazione del Convegno internazionale dal titolo “*I Cattolici bulgari e l’Italia nel corso dei secoli*”. In occasione dei 350 anni dalla morte dei prelati cattolici bulgari Petăr Bogdan Bakšič, Petăr Parčević e Filip Stanislavov, Napoli, 28-29 ottobre 2024, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2023 Organizzazione del Convegno Internazionale dal titolo: “*Le letterature slave nel XXI secolo tra regionalismi e globalizzazione*”, Napoli, 15-16-17 novembre 2023, che ha proposto di analizzare da diverse prospettive i fenomeni legati alla formazione letteraria in studi slavi nel periodo postpandemia tra isolamento etnocentrico e il contesto pluriculturale europeo, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2022 Organizzazione del Convegno internazionale dal titolo “*La Bulgaristica e la Polonistica tra tradizione e innovazione (Lingua, letteratura e cultura bulgara e polacca nel contesto delle trasformazioni mondiali)*”. Per l’Ottantennio degli studi bulgaristici e polonistici a Napoli (1942-2022)”, Napoli 16-17 novembre 2022, dedicato alle celebrazioni per gli ottant’anni della bulgaristica e la polonistica all’Università di Napoli L’Orientale. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2021 Organizzazione del Convegno internazionale dal titolo “*La lingua, la letteratura, la cultura bulgara e slava: percorsi attraverso il mondo multiculturale*”, Napoli, 18-21 novembre 2021, con la partecipazione di 53 docenti e specialisti di bulgaristica e slavistica e 8 studenti (premiati in vari concorsi e gare di bulgaro), provenienti da 23 Università europee di 13 paesi dell’Europa, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2019 Membro del Comitato scientifico-organizzativo del Convegno internazionale, *Ricorrenze. Tracce di sentimentalismo*, 6-7 marzo, 2019, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” in collaborazione con Università di Scienze Naturali e Studi Umanistici “Jan Długosz” di Częstochowa, Centro per l’Innovazione, il Trasferimento di Tecnologie e Sviluppo – Fondazione dell’Università della Slesia, Istituto di Cultura Regionale e Scienze Letterarie “Franciszek Karpiński”, Assessorato alla Cultura e al Turismo del Comune di Napoli, Osservatorio permanente per il Centro Storico di Napoli – Sito UNESCO, Comune di Napoli.
- 2018 Organizzazione del Convegno internazionale: “*Ortodossia-Eterodossia. Lo spazio slavo di fronte alle divisioni della Cristianità dal Medioevo a oggi*”, Napoli, 22-23 novembre 2018, in collaborazione con l’Università di Łódź, Polonia e con Waldemar Ceran Research Center for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe e con la partecipazione di 22 docenti e ricercatori di 13 Università italiane e europee.
- 2024 Organizzazione del ciclo di seminari nell’ambito di AAF dal titolo “*Itinerari della cultura bulgara in Italia. Luoghi di memoria*”, dal 6 marzo al 10 aprile 2024, la letteratura bulgara moderna: percorsi letterari di scrittori e poeti bulgari (Konstantin Veličkov, Ivan Vazov, Penčo Slavejkov, Petko Ju. Todorov, ecc.); letteratura bulgara del XXI secolo; testimonianze religiose e storico-culturali della comunità cattolica bulgara negli archivi italiani e vaticani. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2023 e 2022 Organizzazione di due cicli di seminari nell’ambito di AAF, il 1° ciclo dal titolo “*Letteratura, cinema, cultura festiva e arte bulgari contemporanei*”, dal 1 aprile al 13 maggio 2022; il 2° ciclo da titolo “*Itinerari della cultura bulgara in Italia. Tracce bulgare in Italia*” sui vari aspetti della cultura bulgara tradizionale: folclore, riti, festività, cultura popolare, arte, dal 14 aprile al 18 maggio 2023; Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

- 2021 Organizzazione di una rassegna cinematografica bulgara, dedicata al Mese del cinema bulgaro, dal titolo “*Il cinema bulgaro contemporaneo*”, una serie di proiezioni e incontri con i protagonisti di alcuni dei più interessanti film prodotti in Bulgaria negli ultimi anni, per la promozione dell’arte cinematografica prodotta in Bulgaria negli ultimi anni. Sono stati proiettati 6 lungometraggi e organizzati incontri con registi, sceneggiatori e attori di calibro internazionale. Iniziativa svoltasi in collaborazione con l’Istituto Bulgaro di Cultura col sostegno della piattaforma di streaming bulgara Gledam.bg. dal 12 aprile al 12 maggio 2021. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2021 Co-organizzazione e partecipazione con una relazione a due cicli di seminari di 12 ore ciascuno nell’ambito di AAF, aprile-maggio 202, il primo sul tema: “*Introduzione alle lingue e culture slave*”, il secondo “*Balcani e dintorni*”. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2017 Organizzazione di un ciclo di seminari-workshop “*Slavia orthodoxa – Slavia alphabetica*. Scrittura, invenzione e reinvenzione delle lettere, come fondamento della tradizione slavo-ortodossa per Slavi e Rumeni”, organizzato in collaborazione con la prof. Tanya Laleva, Università “Complutense” di Madrid, e con il Dott. Giuseppe Stabile, si è svolto in 7 incontri della durata di 2 ore, tra il 26 aprile e il 15 maggio 2017. Gli obiettivi dell’iniziativa possono riassumersi nei seguenti *focus*: a) invenzione dell’alfabeto, momento fondativo della Slavia ortodossa; b) scrivere la nascita di una civiltà: dal glagolitico al cirillico; c) adattamenti del cirillico all’evoluzione del paleoslavo a lingue non slave; d) cirillico e slavone cardini dell’appartenenza slavo-ortodossa; e) introduzione ai concetti di *Slavia non-slava* e di *Slavia rumena* (identità rumena tra Ortodossia slavo-bizantina [Slavonismo] e latinità).
- 2016 Co-organizzazione e partecipazione con una relazione a un ciclo di seminari in slavistica di 12 ore, nell’ambito di AAF: “*Introduzione allo studio delle lingue slave*”, 24 ottobre-5 dicembre 2016, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 1989-1999 Organizzazione del Convegno internazionale “*Lecture Cirillo-Methodiane*” della Cattedra di Cirillo-Methodievistica della Facoltà di Studi slavi, Università degli Studi di Sofia “Sv. Kliment Ohridski”.

PUBBLICAZIONI

- 2025 “Meždunarodna naučna konferencija “*Bulgarskite katolici i Italija prez vekovete*”, posvetena na 350 g. ot smärtta na bulgarskite katoličeski prelati Petär Bogdan Bakšić, Petär Parčević i Filip Stanislavov”, Neapol, 28-29 oktombri 2024 g., Bulgarski ezik i Literatura//Bulgarian Language and Literature, Journal of Language and Literature Education, Volume LXVII, 67, N. 5, 2025, pp. 675-686. ISSN 0323-9519 (Print) / ISSN 1314-8516 (Online). Rivista scientifica di fascia A, Web of Science.
- 2024 “La letteratura bulgara alla luce del convegno internazionale “*Le letterature slave nel XXI secolo tra regionalismi e globalizzazione*”, Bulgarski ezik i Literatura // Bulgarian Language e Literature, Journal of Language and Literature Education, Volume LXVI, 66, N. 4s 2024, pp. 5-12. ISSN 0323-9519 (Print) / ISSN 1314-8516 (Online). Rivista scientifica di fascia A, Web of Science.
- 2023 “Meždunarodni naučni konferencii, posveteni na 80-godišnjia jubilej na bälgaristikata i slavistikata v Neapolskija Universitet “L’Orientale” // International shientific conferences, dedicated to the 80-anniversary of Bulgarian and Polish Studies al “L’Orientalte” University of Naples, Sapostavitelno ezikoznanie// Contrastive Linguistics, n. 3-4, XLVIII 2023,pp. 149-155, ISSN 0204-8701, Rivista scientifica di fascia A.
- 2022 “*La Bulgaristica nei settant’anni di storia di ‘Ricerche slavistiche*””, Ricerche slavistiche, Nuova serie, Vol. 5 (LXV) 2022, pp. 259-289, ISSN 0391-4127, Rivista

scientific di fascia A.

- 2022 Lekova, T., Padeshka M., “*Srešta na bälgaristi i slavisti v Neapol v navečerieto na 80-godišnja nubile na katedrata po bälgarski ezik v Universiteta “L’Orientale”*” // “Incontro di bulgaristi e di slavisti a Napoli alla vigilia dell’Ottantesimo anniversario della Cattedra di Lingua e letteratura bulgara dell’Università “L’Orientale” di Napoli, Atti del Convegno internazionale di studi “*La lingua, la letteratura, la cultura bulgara e slava: Percorsi attraverso il mondo multiculturale*”, Introduzione, Napoli, 18-21 novembre 2021, T. Lekova, M. Padeshka (a cura di), casa editrice AzBuki 2022, ISBN 978-619-7667-38-7, pp. 7-18.
- 2022 Meždunarodna naučna konferencija “*Bälgarskij ezik, literatura i kultura – pätišta prez multikulturnija svjat*” (Neapol, 18-21 noemvri 2021) // International Academic Conference “Bulgarian language, Bulgarian literature and culture – roads through the multicultural world (Naples, 18-21 November 2021), Sapostavitelno ezikoznanie // Contrastive Linguistics, n. 1, 2022, pp. 118-122. ISSN 0204-8701, Rivista scientifica di fascia A.
- 2022 “Naučen forum na Evropejskata bälgaristika i slavistika. Meždunarodna naučna konferencija “*Bälgarskij ezik, literatura i kultura – pätišta prez multikulturnija svjat*” (Neapol, noemvri 2021) // Scientific Forum of Bulgarian and Slavic Studies in Europe. International Academic Conference “Bulgarian Language, Bulgarian Literature and Culture – Paths through the Multicultural World” (Naples, November, 2021), Bälgarski ezik, n. 1, 2022, pp. 202-208, ISSN 0005-4283, Rivista di fascia A.
- 2021 “*Leksikalni varianti na gr. ΦΠΑΓΜΟΣ v slavjanskata biblejska terminologija*” [Varianti lessicali del greco ΦΠΑΓΜΟΣ nella terminologia biblica slava], in *Š’STVUJQ NYNĚ PO SLĚDOU OUČITELJU*, Festschrift in onore della prof. Anna-Maria Totomanova, ed. casa editrice dell’Università degli Studi di Sofia “Sv. Kliment Ohridski”, Sofia 2021, ISBN 978-954-07-5222-8, pp. 475-491.
- 2021 [in corso di stampa] (con A. F. Di Carlo, A. Regiewicz), *Introduzione*, in *Ricorrenze: tracce di sentimentalismo nella cultura europea* (Atti del convegno internazionale, Napoli, 6-7 marzo 2019), a cura di A. Regiewicz, A.F. De Carlo, T. Lekova, UniorPress, Napoli.
- 2020 “*Percorsi della ricerca in filologia slava dal XIX secolo*”, AION _ Sezione di Filologia e Letteratura classica, 42 (2020), E-ISSN: 1724-6172, Print ISSN: 1128-7209, pp.159-183, ed. BRILL, Leiden, Rivista di classe A. (Scopus, Rivista di classe A).
- 2019 “Meždunarodna konferencija “*Pravoslavni i Drugoverci. Razdelenieto meždju hristijanite v slavjanskoto duhovno prostranstvo ot Srednovekovieto do naši dni*” (Napoli, 22-24 novembre 2018) [International Conference “Orthodoxy-Heterodoxy. Slavic Space facing the Division of Christianity from the Middle Ages to Today”, (Naples, 22-24 November 2018)], Supostavitelno Ezikoznanie // Contrastive Linguistics, XLIV, 2019, N. 4, ISSN-0204-8701, pp. 141-145, (6 pp.), (Rivista di fascia A).
- 2019 “Meždunarodna konferencija “*Pravoslavni i Drugoverci. Razdelenieto meždju hristijanite v slavjanskoto duhovno prostranstvo ot Srednovekovieto di naši dni*” (Neapol, 22-23 noemvri 2018) [International Conference “Orthodoxy-Heterodoxy. Slavic Space facing the Division of Christianity from the Middle Ages to Today”, (Naples, 22-23 November 2018)], Bulgarian Language and Literature, Journal of Language and Literature Education, N. 6, 2019 (LXI), ISSN-0323-9519, p. 659-675, (17 pp.), (Web of Science, Rivista di fascia A).
- 2019 “*The Old Church Slavonic Version of Epiphanius of Salamis’ Panarion in the Ephraim Kormchaya (the 12th Century)*”, Studia Ceranea, Journal of the Wademar Ceran Research Center for the History and Culture of the Mediterranean Area and South-East Europe, 9, 2019, ISSN-2084-140X, p. 39-58, (20 pp.), (Scopus, Web of Science).
- 2018 “*Käm vāprosa za preslavizmite v srednovekovnata slavjanska knižnina*. Ošte za

proizhoda, značienieto i upotrebata na starobälgarskoto *sr'dobolja*”[On the Preslavian Vocabulary in Medieval Slavonic Literature. More About the Origin, Semantics and Usage of Old Bulgarian *Sr'dobolja*”, *Palaeobulgarica/ Strobularistica*, XLII (2018), 3, ISSN 0204-4021, p. 3-33, (32 pp.), Rivista di classe A (Scopus, Web of Science).

- 2017 “*Slavjanskoto ezikoznanie v italianskite universiteti meždu semantika i pragmatika. Srešta razgovor na italianskite lingvisti*”[“ Slavic Linguistics in Italian Universities between Semantics and Pragmatics”. A Meeting of the Italian Linguists], Čuždoezikovo Obučenie, Foreign Language Teaching, Bulgarian Educational Journal, XLIV, N. 1, 2017, ISSN 0205-1834, p. 63-74, (12 pp.), Web of Science.
- 2017 “Nekatorye nabljudenija nad slovoobrazovanem i semantikoj staroslavjanskogo *sr'dobolja* (Some Observations on the Word-formaton and the Semantics of Old Church Slavonic *sr'dobolja*), in Etymological Research into Czech, Proceedings of the Etymological Symposium, organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l'Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 12-14 September 2017, *Studia Etymologica Brunensia* 22, Edited by Iлона Janišková Helena Karliková & Vit Boček, Nakladatelství Lidové Noviny, Praha 2017, pp. 259-282, ISBN 978-80-7422-619-9, (24 pp.), Web of Science, codice E 242102.
- 2017. “*Scoperta del mondo e modernizzazione di una letteratura: Scrittori bulgari in viaggio tra XIX e XX secolo*”, *Rifrazioni, Scritti in onore di Michaela Böhmig, E. Dammiano, D. Di Leo, E. G. Carnevale, E. Mari, O. Trukhanova (a cura di)*, Collana “Culture e Intrecci”, La Mongolfiera Editrice, Cosenza 2017, ISBN 978-88-99514-58-7, p. 143-163, (pp. 21).
- 2017 “*Per una stratigrafia del lessico slavo-meridionale. Il verbo patire e i suoi derivati tra greicità e latinità sud-est europee*”, *Studi di Linguistica Slava, Volume dedicato a Lucyna Gebert, M. di Filippo, F. Esvan (a cura di)*, Napoli 2017, ISBN 978-88-6719-150-5, p. 139-175, (37 pp.).
- 2016 “Convegno Internazionale di Etimologia “*Sulle tracce del pensiero etimologico*”, (Cracovia, 25-27 maggio 2016), *Supostavitelno Ezikoznanie // Contrastive Linguistics*, XLI, 2016, N. 3, p.120-125, ISSN-0204-8701, (6 pp.) Rivista di classe A.
- 2016 “*VI Convegno Internazionale di Linguistica slava degli Slavisti italiani*”, (Procida, 22-24 settembre 2016), *Supostavitelno Ezikoznanie // Contrastive Linguistics*, XLI, 2016, N. 4, p.112-117, ISSN-0204-8701, (6 pp.). Rivista di classe A.
- 2015 “*Za proizhoda i semantikata na glagola patiti v bälgarskija ezik*” [On the Origin and the Semantic of the Verb *patire* in Bulgarian”], *Supostavitelno Ezikoznanie // Contrastive Linguistics*, XL, 2015, N. 4, p.37-53, ISSN-0204-8701, (17 pp.) Rivista di classe A.
- 2015 “On the Toponym of *Varna* – Between Etymology and Ethnohistory”, in *Etymological Research into Old Church Slavonic, Proceedings of the Etymological Symposium, organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l'Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 2014, 9-11 September 2014, Edited by Iлона Janišková & Helena Karliková, Nakladatelství Lidové Noviny, Praha 2015, p. 217-234, ISBN 978-80-7422-381-5, (18 pp.), codice E242102, Web Of Science. Codice articolo in SEB 18: Accession Number: WoS: 000360864400017.*
- 2015 “Some Observations on the Origin of the Southern Slav Title *Župan*”, *Cyrrillomethodiana* 2015 KS. pdf., <http://cyrrillomethodiana.unisofia.bg/mdocs/category/8-archive?start=20>, 8 pp.
- 2012 „*Iz bälgarskata srednovekovna voenna leksika (Säslovníjat blagorodničeski termin GARDINAR', GARDIAR)*“, in *Slovesa prjačjudnaja, Jubileen sbornik v čest na prof. Ivan Bujukliev, A. Totomanova, R. Vlahova-Rujkova (a cura di)*, PAM Publishing

company LTD, Sofija 2012, p. 174-181, ISBN 978-954-2973-02-7 (pp.7).

- 2011 “Il titolo di *KAGAN* nelle fonti medievali”, *Ricerche slavistiche*, 9 (55) 2011, 141-154. ISSN 0391-4127. (pp. 14) Rivista di classe A.
- 2009 “On the origin of the southern Slav title *Župan*”, in “Forma formans”. Studi in onore di Boris Uspenskij, Sergio Bertolissi e Roberta Salvatore (a cura di), M. D'Auria editore, Napoli, 2010, ISBN: 9788870923032, pp. 257-263. Web f Science.
- 2007 “Institucijata *Varar*’ v bälgarskoto srednovekovie”, in *Slovenska etimologija danas*, A. LOMA (a cura di), Contributi del Simposio Internazionale di etimologia, Belgrado, 5-10 settembre 2006, SANU, Naučni skupovi, kn. CXXI, Odeljenje jezika i kniževnosti, kn. 18, Beograd 2007, ISBN 978-86-7025-451-0, pp. 265-293.
- 2007 “Latinskijat sufiks *-ārius* v slavjanskite slovoobrazovatelni modeli: diahronen i geografski rakurs”, in I. C. FORTINO – E. ÇALI, Studi sull’Europa Orientale, Omaggio a A. Bongo – G. Carageani – C. Nicas – A. Wilkoń, Dipartimento di Studi dell’Europa Orientale, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli 2007, ISBN 9788895044200, pp. 237-260.
- 2007 “*Biglator* e *varar*. La difesa della città nel medioevo balcanico”, in M. BÖHMIG, A. D’AMELIA (a cura di), Le capitali dei paesi dell’Europa Centrale e Orientale: centri politici e laboratori culturali, Atti del Convegno internazionale dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, 3-5 marzo 2005, Napoli, D’Auria Editore, Napoli 2007, ISBN: 9788870922738, pp. 177-192.
- 2007 “*Il Libro del profeta Isaia nella tradizione slava ecclesiastica*”, in R. Maisano e V. Mangogna (a cura di) “Seminario interdisciplinare sul Libro del profeta Isaia”, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli 2007, ISBN 88-88980-18-0, pp. 147-183.
- 2007 “*Is. 1, 1-9 nel Libro del profeta Isaia*”, in R. Maisano e V. Mangogna (a cura di) “Seminario interdisciplinare sul Libro del profeta Isaia”, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli 2007, ISBN 88-88980-18-0, pp. 184-238.
- 2006 “*Fonetična variativnost pri nazvanijata na njakoi životni (po danni ot južnoslavjanskata knižnina ot XV-XVII vek*”, in I. Janišková e H. Karliková (a cura di) *Studia Etymologica Brunensia 3*, Atti del Simposio internazionale di Etimologia, organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l’Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 6-8 settembre 2005, Praha 2006, ISBN: 80-7106-997-3 pp. 163-179.
- 2006 “Bojan Biolčev. *Lettere da Urrària*,” Introduzione, Edizioni Millennium, Bologna 2006, ISBN 254626408420, pp. 3-16.
- 2005 “*Capri nei nuovi orizzonti estetici e culturali della letteratura bulgara tra Ottocento e Novecento*”, in M. BÖHMIG (a cura di), Capri, mito e realtà nelle culture dell’Europa centrale e orientale, Contributi al Convegno internazionale dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, 5-7 ottobre 2002, Collana di Slavia Orientalis, Volume 7 di Collana di Europa Orientalis, ISSN 0392-4580, Salerno-Napoli, 2005, pp. 119-143.
- 2003 “Enrico Damiani tra l’Italia e la Bulgaria”, in J. Żurawska (a cura di), “Traduzione e dialogo tra le nazioni”, Atti del convegno internazionale dedicato alla memoria di Enrico Damiani, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, 27-30 settembre 2002, Napoli-Kraków 2003, ISBN: 83-87553-69-7, pp. 45-71.
- 2003 “*Latinismi balcanici e loro presenza nelle miscellanee slavo-meridionali a contenuto misto dei secoli XV-XVII*”, in R. Morabito (a cura di) “Studi in onore di Riccardo Picchio: offerti per il suo ottantesimo compleanno”, Napoli, D’Auria Editore, 2003, ISBN 9788870922295 pp. 27-69.

- 2002 D. Ničev, T. Lekova, “*Prevodät kato dialog meždu naciite. Meždunarodna konferencija, posvetena na Enrico Damiani*”, Bulgarian Studies Bulgarica, Information Bulletin, 2, 2002, ISSN 1311-8544, pp.7-16.
- 2000 “*Petnadeseti četenija po kirilometodievistika v Sofijskija Universitet*” (Relazione sul Quindicesimo convegno internazionale di studi cirillo-metodiani dell’Università di Sofia), Ezik i Literatura, LV (2000), n. 2, ISSN 0324-1270, pp. 202-205.
- 1999 “*Imena v bälgarskoto ezikoznanie. Člen Korespondent Ivan Dobrev na šestdeset godini*”, Bälgarska reč, V (1999), n. 1, ISSN 1310-733X, pp. 36-41.
- 1998 “*Tradicionni četenija na katedrata po kirilometodievistika*” (Relazione sul Convegno internazionale annuale della cattedra di studi cirillo-metodiani), Bälgarska reč, IV (1998), n. 3-4, ISSN 1310-733X, pp. 52-57.
- 1999 “*S pogled kām starobälgarskata kultura. Traditsionni četenija po kirilometodievistika v Sofijskija Universitet*” (Relazione sul Convegno internazionale annuale di studi cirillo-metodiani, presso l’Università degli Studi di Sofia), Ezik i Literatura, LI (1996), n. 5-6, ISSN 0324-1270, pp. 181-183.
- 1996 “*Njakolko ranni orientalski zaemki v bälgarskija ezik. Vtora čast*”, Bälgarska reč , II (1996), n. 1, ISSN 1310-733X, pp. 21-24.
- 1995 “*Njakolko ranni orientalski zaemki v bälgarskija ezik. Pärva čast*”, Bälgarska reč , I (1995), n. 4, ISSN 1310-733X, pp. 13-16.
- 1995 “*Tradicionni četenija po kirilometodievistika*” (Relazione sul Convegno internazionale annuale di studi cirillo-metodiani), Ezik i Literatura, L (1995), n. 3, ISSN 0324-1270 pp. 163-166.
- 1994 “*Deseti četenija na katedrata po kirilometodievistika*” (Relazione sul Decimo convegno internazionale della cattedra di studi cirillo-metodiani), *Palaeobulgarica*, XVIII (1994), n. 4, pp. 127-129 , ISSN (ISSN-L): 0204-4021.
- 1987 “*Sbornitsite säš smeseno sädäržanie ot XV-XVII vek kato oträženie na bälgarskija svetogled ot pärvite stoletija na osmanskoto vladičestvo*”, *Palaeobulgarica*, XI (1987), n. 4, ISSN (ISSN-L): 0204-4021, pp. 71-84.
- 1986 “*Pomagalo po bälgarska istoričeska leksikologija*”, [“Manuale di lessicologia storica bulgara”], (a cura di T. Slavova, T. Lekova), Izdatelstvo “Nauka i izkustvo”, *Predgovor*, Sofija 1986, Ed. Nauka i izkustvo, Sofija 1986, pp. 4-19.

Curatele

- 2022 “*Bälgarskijat ezik, literatura i kultura – pätišta prez multikulturnija svjat (Neapol, 2021)*”// “La lingua, la letteratura, la cultura bulgara e slava: Percorsi attraverso il mondo multiculturale”, Atti del Convegno internazionale di studi “*La lingua, la letteratura, la cultura bulgara e slava: Percorsi attraverso il mondo multiculturale*”, Napoli, 18-21 novembre 2021, in occasione dell’80 anniversario della Cattedra di Lingua e letteratura bulgara dell’Università “L’Orientale”, T. Lekova, M. Padeshka (a cura di), casa editrice AzBuki 2022, ISBN 978-619-7667-38-7, 308 pp. *in open access: <https://azbuki.bg/nachalo/test/blgarskiyat-ezik-literatura-i-kultura-ptishha-prez-multikulturniya-svyat/>*.
- 2021 [in corso di stampa] (con A. F. De Carlo, A. Regiewicz) *Ricorrenze: tracce di sentimentalismo nella cultura europea* (Atti del convegno internazionale, Napoli, 6-7 marzo 2019, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”(in collaborazione con Università di Scienze Naturali e Studi Umanistici “Jan Długosz” di Cześćochowa, Centro per l’Innovazione, il Trasferimento di Tecnologie e Sviluppo – Fondazione dell’Università della Slesia, Istituto di Cultura Regionale e Scienze Letterarie “Franciszek Karpiński”, Assessorato

alla Cultura e al Turismo del Comune di Napoli, Osservatorio permanente per il Centro Storico di Napoli – Sito UNESCO, Comune di Napoli), UniorPress, Napoli.

- 1986 (con Tatyana Slavova), Pomagalo po bälgarska istoričeska leksikologija, [Manuale di lessicologia storica bulgara], Izdatelstvo “Nauka i izkustvo”, Sofija 1986, Ed. Nauka i izkustvo, Sofija 1986, 215 pp.

Recensioni

- 2012 Iliškova – Leštanska Roza Georgieva, “Nabljudenija vārhu ezika i šādāržanieto na rākopis 217 B ot Universitetskata biblioteka s ogled na negovata ezikova prinadležnost i žanrova specifika” [“Osservazioni sulla lingua e sul contenuto del codice 217B della Biblioteca Universitaria di Sofia dal punto di vista della sua appartenenza redazionale e della specificità di genere”], (recenzija) <http://cyrillomethodiana.uni-sofia.bg/index.php/mdocs/category/3-feedb>, Съпоставително езикознание// Contrastive Linguistics XXXVII, 2012, 4, pp. 141-146.

Traduzioni

- 2009 R. Morabito, “Memoria ritmica e strutture formali. Note sulle opere attribuite a Eufemia) (P. Морабито, „Ритмическа памет и формални структури. Бележки върху произведенията, приписвани на Евфимия.”) In: *Jubileen sbornik v čest na 60-godišnina na Krasimir Stančev i Aleksandăr Naumov, Starobälgarska literatura*, 41-42, 2009, ISSN 0214-9117, pp.169-214.
- 2008 “Nastavlenija za praznici ot Kliment, episkop slavjanski, kogato iskame da kažem poučenie pred horata v denja na edin sveti apostol, măčenic ili svetec”. [“Insegnamenti per le feste di Clemente, vescovo Slavo, quando vogliamo tenere un sermone al popolo nel giorno di un santo apostolo, martire o santo”]. Normalizzazione del testo paleoslavo. Traduzione dallo slavo ecclesiastico in bulgaro e commento del discorso di S. Clemente di Ocrida, (a cura di I. Hristova, P. Petkov), *Sveti Kliment Ohridski. Slova i službi, Jubileen sbornik po slučaj 1100-godišnina ot smärtta mu*, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kl. Ohridski”, Sofija 2008, ISBN 978-954-07-2454-6.
- 2008 “Poučenie v pamet na apostol ili măčenic” [“Insegnamento in memoria di un apotolo o martire”], Normalizzazione del testo paleoslavo. Traduzione dallo slavo ecclesiastico in bulgaro e commento del discorso di S. Clemente di Ocrida, (a cura di I. Hristova, P. Petkov), *Sveti Kliment Ohridski. Slova i službi, Jubileen sbornik po slučaj 1100-godišnina ot smärtta mu*, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kl. Ohridski”, Sofija 2008, ISBN 978-954-07-2454-6.
- 2008 “Poučenie episkopa Klimenta za Svjatata Nedelja”. [“Un sermone del vescovo Clemente per la Settimana Santa”]. Normalizzazione del testo paleoslavo. Traduzione dallo slavo ecclesiastico in bulgaro e commento del discorso di S. Clemente di Ocrida, (a cura di I. Hristova, P. Petkov), *Sveti Kliment Ohridski. Slova i službi, Jubileen sbornik po slučaj 1100-godišnina ot smärtta mu*, Universitetsko izdatelstvo “Sv. Kl. Ohridski”, Sofija 2008, ISBN 978-954-07-2454-6.
- 2006 Maria Pishtalova, “Il neorealismo, il terremoto, i premi”, in “Con Pasolini cominciamo”, (Antologia e immagini del “Laceno d’Oro”) (a cura di P.Speranza), Edizioni Laceno, Melphite, Avelino 2006, ISBN 9788888655727, pp. 121-126.
- 2006 Bojan Biolčev, *Lettere da Urrària*, cotraduzione in collaborazione con Giuseppe Stabile, Edizioni Millennium, Bologna 2006, 150 pp.
- 2004 Marisa Madieri, “La conchiglia”, in “Ricordando Marisa Madieri in occasione del Convegno Internazionale «90 anni dello sloveno a Napoli»”, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli 2004, ISBN 9788842823935, pp. 23-29.

CONFERENZE E INTERVENTI A CONVEGNI E SEMINARI

- 2025

“Dall’Archivio Storico dell’Università di Napoli “L’Orientale. Rapporti italo-bulgari nella seconda metà del XVIII secolo”, Convegno internazionale “Letture Cirillo-Methodiane”, organizzato dalla Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani della Facoltà di Studi slavi, Università degli Studi di Sofia “Sv. Kliment Ohridski”, Sofia, 12-13 maggio 2025.
- 2024

“La persecuzione dei cattolici bulgari sotto il regime comunista. Il martirio del mons. Evgenij Bosilkov, vescovo di Nicopoli,” Convegno internazionale “Trauma e Terrore. Repressione politica e culturale in Europa Centrale e Orientale”, Napoli, 17-18 dicembre 2024, Giornate di studi internazionali promosse dal CISUECO (Centro interuniversitario di Studi Ungheresi e dell’Europa Centro-orientale) presso L’Università di Napoli L’Orientale nell’ambito del Convegno Internazionale: 2004-2024: “Vent’anni di dialogo Est-Ovest nell’UE. Nuove vie epistemologiche nelle scienze storiche, letterarie e linguistiche, nuove mappe geoculturali e cognitive delle scienze umane: analisi e conseguenze” e con la partecipazione delle unità di ricerca del PRIN PNRR 2022: *Literature of Socialist Trauma: Mapping and Researching the Lost Page of European Literature (LOST)* (P2022Z45X8), CUP C53D23008690001.
- 2024

“Dall’Archivio storico dell’Università “L’Orientale” di Napoli. Studenti bulgari nel Collegio Cinese (1765-1775)”, Convegno internazionale dal titolo “I Cattolici bulgari e l’Italia nel corso dei secoli”. In occasione dei 350 anni dalla morte dei prelati cattolici bulgari Petăr Bogdan Bakšič, Petăr Parčević e Filip Stanislavov, Napoli, 28-29 ottobre 2024, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2023

“Enrico Damiani (1892-1953) e le traduzioni della letteratura bulgara”, Convegno internazionale dal titolo “Letterature slave nel XXI secolo tra regionalismi e globalizzazione”, Napoli, 15-17 novembre 2023. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2023

Presentazione del volume “Ricerche slavistiche” Settant’anni di storia”, (a cura di Monica Wosniak e Luca Vaglio), “Bilancio degli studi bulgaristici in settant’anni di storia della rivista”, Roma, 5 maggio 2023, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali (SEAI), “Sapienza” Università di Roma.
- 2022

“Storia dell’insegnamento di Lingua e Letteratura bulgara all’Università “L’Orientale” di Napoli dal 1942 a oggi”, Convegno Internazionale “La bulgaristica e la polonistica tra tradizione e innovazione (lingua, letteratura e cultura bulgara e polacca nel contesto delle trasformazioni mondiali). Per l’Ottantennio degli studi bulgaristici e polonistici a Napoli (1942-2022)”, Napoli 16-17 novembre 2022, dedicato alle celebrazioni per gli ottant’anni della bulgaristica e la polonistica all’Università di Napoli L’Orientale. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2021

“Incontri di bulgaristi e di slavisti a Napoli alla vigilia dell’Ottantesimo anniversario della Cattedra di Lingua e letteratura bulgara dell’Università “L’Orientale” di Napoli-resoconto e prospettive”, Convegno internazionale di studi “La lingua, la letteratura, la cultura bulgara e slava: Percorsi attraverso il mondo multiculturale”, Napoli, 18-21 novembre 2021. Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.
- 2021

“Simeone di Bulgaria: semigreco o semiuomo”, “VIII Colloquium internazionale di Studi paleoslavi”, dedicato a Ottant’anni dalla nascita della prof. Donka Petkanova, ex direttrice del Colloquium e fondatrice della Cattedra di Studi Cirillo Methodiani, 31 agosto-2 settembre 2021, Facoltà di Slavistica, Università degli studi di Sofia “Sv. Kliment Ohridski”.
- 2021

“Specializzazioni universitarie in studi bulgaristici all'estero: tradizioni e innovazioni, concetti e contenuti educativi, dinamiche e prognosi” (Modulo I) Conferenza /Forum di

discussione, Studi bulgaristici all'estero: generazioni accademiche e dialoghi, Sofia, 20-21 maggio 2021, Consiglio per gli studi bulgaristici all'estero presso l'Accademia bulgara delle Scienze.

- 2020 *“Varianti lessicali della traduzione di alcuni lessemi greci del Libro di Isaia nella terminologia biblica slava”*, Relazione al Convegno Internazionale dal titolo *“Immagine e verbo nel Medioevo Slavo-Bizantino”*, organizzato Centro di Studi Bizantino-Slavi „Ivan Dujčev“ presso l'Università degli Studi di Sofia „St. Kliment Ohridski“, Sofia, 6-8.02.2020.
- 2019 *“Sentimentalismo e realismo nelle opere di Vasil Drumev degli anni '50 del XIX secolo”*, Convegno internazionale dal titolo *“Ricorrenze. Tracce di sentimentalismo nella cultura europea”*, in collaborazione con l'Università di Scienze Naturali e Studi Umanistici “Jan Długosz” di Częstochowa, il Centro per l'Innovazione, il Trasferimento di Tecnologie e Sviluppo – Fondazione dell'Università della Slesia, l'Istituto di Cultura Regionale e Scienze Letterarie “Franciszek Karpiński”, Napoli, 6-7 marzo 2019, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”.
- 2019 *“Sulla traduzione in paleoslavo di alcuni termini dei trattati anti-eretici in Efrem's Kormchaia book (XII sec.)”*, VII Colloquium Internazionale di Studi paleoslavi, organizzato dalla Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, 26-28 agosto 2019, Facoltà di Slavistica, Università degli studi di Sofia “Sv. Kliment Ohridski”.
- 2018 *“La versione paleoslava del Panarion di Epifanio di Salamina nell'Efremovskaja Kormčaja (XII sec.)”*, Convegno internazionale “Ortodossia-Eterodossia. Lo spazio slavo di fronte alle divisioni della Cristianità dal Medioevo a oggi”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”, in collaborazione con l'Università di Łódź e il Centro di Studi sulla Storia e la Cultura dell'Area Mediterranea e l'Europa Sud-Orientale “Wademar Cerań”, Napoli, 22-24 novembre 2018.
- 2018 *“Percorsi della ricerca in Filologia slava dal XIX secolo”*, Seminario internazionale “Filologie del Mediterraneo”, Napoli, 16-17 ottobre 2018, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Università di Napoli “L'Orientale”.
- 2018 *“La Bulgaria tra cristianesimo ed eresia. La traduzione paleoslava di tre trattati dogmatici contro le eresie”*, Relazione al Convegno internazionale dal titolo: *“Informatica, Grammatica, Lessicografia”*, organizzato dall'Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski” nell'ambito del progetto europeo “Modern Palaeoslavistics and Medievalistics”, tenutosi in Bulgaria, nella città di Samokov, 6-9 agosto 2018.
- 2018 *“Sul lessico di origine protobulgara della letteratura del Centro di Preslav”*, Relazione al Convegno Internazionale di studi Cirillo-Methodiani, organizzato dalla Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, Facoltà di Studi slavi, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, 10-11 maggio 2018.
- 2017 *“Some Observations on Word Formation and Semantics of Old Slavonic sr̥dobolja”*, Relazione al Simposio di Etimologia dal titolo *“Etymological Research of Czech: from the Slavonic, Indo-European and General Linguistic Perspective”*, organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l'Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 12-14 settembre 2017.
- 2017 *“La riforma del patriarca Eutimio di Tarnovo: lingua, ortografia, stile”*, Relazione al Convegno Internazionale dal titolo *“La cultura durante il Secondo Impero Bulgaro 1185-1396”*, in occasione dei 830 anni dal ristabilimento dello Stato Bulgaro”, organizzato dall'Ambasciatore della Repubblica di Bulgaria presso la Santa Sede e il Sovrano Ordine di Malta il prof. Kiril Topalov e sotto il patrocinio del Pontificio Comitato di Scienze Politiche, 5 aprile 2017, presso l'Istituto Bulgaro di Cultura, Via Madonna di Campidoglio, 6, Roma.

- 2016 *“Lexical Versions of Translating Some Greek terms in the Slavic biblical tradition”*, Relazione al Symposio Etimologico Internazionale dal titolo *“Śladami myśli etymologicznej”* [“Sulle tracce del pensiero etimologico”], W stulecie urodzin wybitnego slawisty i etymologa profesora Franciszka Ślawnskiego [dedicato alla memoria del grande slavista e etimologo Franciszek Ślawnski] , Kraków, Kollegium Maius, 25-27 maggio 2016.
- 2016 *“La Scuola letteraria di Preslav e la continuazione dell’Apostolato Cirillo-Methodiano”*, Convegno internazionale in occasione 1100 anni della morte di San Clemente di Ocrida e dei 1130 anni della fondazione delle Scuole letterarie di Preslav e di Ocrida, organizzato dall’Ambasciatore della Repubblica di Bulgaria presso la Santa Sede e il Sovrano Ordine di Malta il prof. Kiril Topalov, sotto l’alto patronato della Vicepresidente della Bulgaria S. E. Margarita Popova e sotto il patrocinio del Pontificio Comitato di Scienze Politiche, 14 aprile 2016, presso l’Istituto Bulgaro di Cultura, Via Madonna di Campidoglio, 6, Roma.
- 2015 *“Ricerca etimologica dello Slavo ecclesiastico: da una prospettiva slava, indoeuropeaelinguistica generale”*, Relazione al Convegno internazionale intitolato *“Informatica, Grammatica, Lessicografia”*, organizzato dall’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski” nell’ambito del progetto europeo *“e-Medievalia (An International, Electronic and Interactiv Teaching-Learning Platform for Medieval Studies)”*, tenutosi a Sofia, 29.07-01.08.2015.
- 2015 *“The ways of suffering in the Balkans”*, Relazione al Convegno internazionale annuale della Cattedra di studi Cirillo-Methodiani *“Lecture Cirillo-Methodiane”*, tenutosi all’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, 11-12 maggio 2015.
- 2014 *“I titoli onorifici nel Primo impero bulgaro nelle fonti medievali”*, Relazione al Convegno internazionale annuale della Cattedra di studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, 12-13 maggio 2014.
- 2014 *“On the toponym of Varna – between etymology and ethnohistory”*, Relazione al Convegno internazionale di Etimologia – Etymological Symposium Brno 2014, *“Etymological Research of Old Church Slavonic: form the Slavonic, Indo-European and General Linguistic Perspective”*, organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l’Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 9-11 September 2014.
- 2013 *“Il titolo onorifico Drougъ nel primo impero bulgaro nelle fonti medievali”*, Relazione al Convegno internazionale annuale della Cattedra di studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, 10-11 maggio 2013.
- 2012 *“Alcuni termini dal lessico bulgaro militare-amministrativo del Secondo impero bulgaro”*, Relazione al Convegno internazionale annuale della Cattedra di studi cirillo-methodiani, tenutosi all’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, 11-12 maggio 2012.
- 2011 *“Il lessico delle raccolte a contenuto misto in area slava meridionale nei secc. XV-XVII”*, Relazione al Seminario estivo internazionale dal titolo *“Metodi interattivi per la ricerca del patrimonio slavo storico-lessicale”*, Pamporovo, Bulgaria, organizzato dall’Università degli Studi di Sofia “S. Kliment Ohridski”, 01.08-08.08. 2011.
- 2011 *“Alcuni titoli onorifici nel primo impero bulgaro nelle fonti medievali”*, Relazione al Convegno internazionale *“La capitale di Tărnovo – centro spirituale e letterario nel secolo XIII”*, Veliko Tărnovo, Bulgaria, organizzato dall’Università degli Studi di Sofia “S Kliment Ohridski”, 29.04-1.05.2011.
- 2011 *“Il titolo onorifico di kagan nelle fonti medievali latini, greci e slavi”*, Relazione al Convegno internazionale dal titolo *„Nel laboratorio della bulgaristica italiana”*, organizzato dalla prof. Janja Jerkov, Dipartimento di Studi Europei, Americani e

Interculturali (SEAI), "Sapienza" Università di Roma, 27-28.05.2011.

- 2010 "Dal vocabolario militare medievale bulgaro (il termine della classe nobiliare *gardinar'*, *gardiar'*)", Intervento al Convegno internazionale annuale della Cattedra di studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski", 11 maggio 2010.
- 2009 "Libri dei profeti. L'interpretazione dei termini greci nella tradizione manoscritta slava", Intervento al Convegno internazionale annuale della Cattedra di studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski", 15 maggio 2009.
- 2008 "Župa e Župan nell'amministrazione bulgara medievale", Intervento al Simposio internazionale di Etimologia, "Etimologie – teorie a praxe", organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l'Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 26-28 maggio 2008.
- 2008 "Gli uffici dei Varar' e Gardiar' secondo gli Atti dei Re bulgari XIII-XIV secoli" Intervento al Convegno internazionale annuale, organizzato della Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski", 12 maggio 2008.
- 2006 "Istituto di Varar' nel medioevo bulgaro", Contributo al Simposio internazionale Slovenska etimologia danas, organizzato dall'Istituto di Lingua serba presso l'Accademia serba delle Scienze e Arti, Belgrado, 5-10 settembre 2006.
- 2006 "Dal vocabolario militare-amministrativo bulgaro medievale", Intervento al Convegno internazionale annuale, organizzato della Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski", Sofia, 11-12 maggio 2006.
- 2005 "Il problema della traduzione metodiana dell'Antico Testamento", comunicazione alla tavola rotonda "La traduzione slava antica tra Roma e Costantinopoli: Problemi delle traduzioni in a dal paleoslavo" del Terzo seminario scientifico "Agiografia e liturgia tra Roma e Costantinopoli" (organizzato da: Università degli Studi di Roma Tre, Pontificio Istituto Orientale di Roma, Badia Greca di Grottaferrata e sotto il patronato dell'Associazione Italiana degli Slavisti e l'Associazione Italiana per lo Studio della santità, dei Culti e dell'Agiografia), Roma 21-23 maggio 2005.
- 2005 "Variabilità fonetica presso gli appellativi di alcuni animali (sulla base dei dati della letteratura slava meridionale del XV-XVII secolo)", Intervento al Simposio internazionale di Etimologia, organizzato dal Dipartimento di Etimologia (Etymologické oddělení), Istituto di Lingua Ceca (Ústav pro jazyk český) presso l'Accademia delle Scienze della Repubblica Ceca, Brno, 6-8 settembre 2005.
- 2005 "Biglator" e varar'. La difesa della città nel medioevo balcanico". Contributo al Convegno internazionale "Le capitali dei paesi dell'Europa Centrale e Orientale: centri politici e laboratori culturali", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli, 3-5 marzo 2005.
- 2002 "Capri nei nuovi orizzonti estetici e culturali della letteratura bulgara tra Ottocento e Novecento", Intervento al Convegno internazionale "Capri, mito e realtà nelle culture dell'Europa centrale e orientale", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli, 5-7 ottobre 2002.
- 2002 "Enrico Damiani tra Italia e Bulgaria". Contributo al Convegno internazionale "Traduzione e dialogo tra le nazioni", dedicato alla memoria di Enrico Damiani, organizzato dal Dipartimento di studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 27-30 settembre 2002.
- 1996 "Lessico di origine slava del dialetto della città di Melnik (Meleniko) della fine XIX e inizio XX secolo". Intervento al Convegno internazionale annuale, organizzato della

Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski", Sofia, (11 maggio 1996).

- 1995 *"Elementi slavi nel dialetto della Grecia settentrionale"*, Intervento al Convegno internazionale annuale, organizzato della Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski" (10 maggio 1995).
- 1994 *"Prestiti slavi nel dialetto di Kozani (della Grecia Settentrionale)"*. Contributo al Convegno internazionale annuale organizzato della Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, tenutosi all'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski" (11 maggio 1994).
- 1993 *"Una relazione sintattica del paleoslavo poco studiata. Osservazioni sulla sintassi del Codice Suprasliense"*. Intervento al Convegno internazionale, organizzato della Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, dedicato al millecentesimo anniversario del Concilio di Preslav, Sofia (maggio 1993).
- 1991 *"Prestiti di origine persiana e araba nelle miscellanee a contenuto misto"*. Intervento al Convegno Internazionale, organizzato della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Aristotele, di Salonicco, Grecia (19 febbraio 1991).
- 1990 *"Prestiti dal greco nella letteratura bulgara medievale"*. Intervento al Convegno internazionale di organizzato dalla Cattedra di Studi Cirillo-Methodiani, tenuto presso l'Università degli Studi di Sofia "S. Kliment Ohridski" (10 maggio 1990).